

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 2001

betreffende steunmaatregelen van Duitsland ten behoeve van de kolenindustrie voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3005)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/171/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie⁽¹⁾, en met name op artikel 9, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

I

- (1) Bij brief van 22 november 2000 heeft Duitsland de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS in kennis gesteld van de voor het jaar 2002 ten behoeve van de kolenindustrie geplande steunmaatregelen.
- (2) Beschikking nr. 3632/93/EGKS loopt op 23 juli 2002 af. Bijgevolg kan de Commissie overeenkomstig de bovenvermelde beschikking slechts de steunmaatregelen voor de kolenindustrie tot en met 23 juli 2002 beoordelen. De Commissie heeft Duitsland daarom bij schrijven van 30 januari 2001 verzocht om voor elk type steunmaatregel de bedragen voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 op te geven.
- (3) De door de Commissie gevraagde informatie is bij schrijven van 16 juli 2001 meegedeeld. De steunbedragen voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 zijn door Duitsland berekend aan de hand van een theoretisch model, waarbij rekening is gehouden met het aantal productiedagen in de bewuste periode in verhouding tot het aantal productiedagen in het gehele jaar 2002.
- (4) Overeenkomstig Beschikking nr. 3632/93/EGKS beoordeelt de Commissie de volgende financiële maatregelen:

- a) steun voor de bedrijfsvoering overeenkomstig artikel 3 van de beschikking ten bedrage van 1 917 miljoen DEM;
- b) steun voor buitenbedrijfstelling overeenkomstig artikel 4 van de beschikking ten bedrage van 785 miljoen DEM;
- c) steun overeenkomstig artikel 3 van de beschikking ten bedrage van 33 miljoen DEM voor het behoud van het ondergrondse personeel („Bergmannsprämie”);
- d) steun overeenkomstig artikel 5 van de beschikking ten bedrage van 1 320 miljoen DEM ter dekking van buitengewone lasten.

- (5) Naast de vermelde bedragen is voor het jaar 2002 een kruissubsidiëring ten bedrage van 200 miljoen DEM uit de niet-kolen sector („witte sector”) van de RAG AG gepland. Deze verplichting van de onderneming maakt deel uit van een op 13 maart 1997 tussen de bondsregering en de regeringen van de deelstaten Nordrhein-Westfalen en Saarland en de kolenindustrie in overleg met de vakbonden van de mijnbouwers en van de elektriciteitssector gemaakte afspraak (het „Kolencompromis”). De bondsregering garandeert het bedrag dat noodzakelijk is voor het bereiken van de geplande kruissubsidie. Daarvoor doet RAG AG om de zes maanden een betaling aan de bondsregering ten belope van 0,25 % van deze garantie. Eventuele betalingen bij gebruikmaking van deze garantie moeten uit de toekomstige winsten van RAG AG uit de activiteiten van de witte sector worden terugbetaald.
- (6) Duitsland heeft in zijn mededeling van 22 november 2000 bevestigd dat RAG AG voor het jaar 2002 een bedrag van 200 miljoen DEM uit de witte sector zal overhevelen naar de kolensector. De mededelingen van Duitsland bevatten geen enkele aanwijzing, dat van de garantie van de Bondsregering voor het genoemde bedrag gebruik moet worden gemaakt. Het bedrag omvat bijgevolg geen steunelement als bedoeld in artikel 4, onder c) van het EGKS-Verdrag. Bovendien vormt de

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1993, blz. 12.

door RAG AG voor de garantie van de bondsregering te betalen prijs een passende tegenprestatie voor eventuele voordelen, die de onderneming daaruit zou kunnen halen.

- (7) De in overweging 4 genoemde door Duitsland geplande financiële maatregelen vallen onder het bepaalde in artikel 1, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS. Overeenkomstig artikel 9, lid 4, van deze beschikking beslist de Commissie over deze maatregelen. De Commissie stelt haar beoordeling ervan afhankelijk, of de algemene doelstellingen en criteria van artikel 2 en de bijzondere criteria van de artikelen 3, 4 en 5 van de bovenvermelde beschikking worden nageleefd en of de maatregelen verenigbaar zijn met de werking van de gemeenschappelijke markt. Verder gaat de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 6, van de beschikking na of de voorgenomen maatregelen overeenstemmen met het plan voor de modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling in de Duitse kolenindustrie dat de Commissie bij Beschikking 1999/270/EGKS ⁽¹⁾ en bij Beschikking 2001/361/EGKS ⁽²⁾ heeft goedgekeurd.

II

- (8) De steun ten bedrage van 1 917 miljoen DEM die Duitsland voornemens is overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS in de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 aan de kolenindustrie te verlenen, moet het verschil compenseren tussen de productiekosten en de verkoopprijs van steenkool die de contractpartijen vrij hebben bepaald op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen voor steenkool van soortgelijke kwaliteit uit derde landen.
- (9) Deze steun wordt uitsluitend toegekend ter dekking van de exploitatieverliezen van de productie-eenheden die voldoen aan de voorschriften van artikel 2, lid 1, eerste streepje, en artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS.
- (10) De sinds 1994 getroffen maatregelen voor herstructurering, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie en buitenbedrijfstelling in deze industrie hebben een aanzienlijke vermindering van de productiekosten in de kolenwinning mogelijk gemaakt. Bij de productie-eenheden die steun overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ontvangen, zijn de productiekosten bij constante prijzen 1992 tussen 1994 en 2000 met 15 % gedaald. In 2001 zullen deze kosten naar verwachting met circa 6 % en in 2002 met circa 4 % afnemen (*).
- (11) Deze verminderingen van de productiekosten zijn met name het resultaat van de geleidelijke sluiting van de minst rendabele productie-eenheden, die niet voldoen aan de criteria van artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS. Volgens het plan voor de modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling in de Duitse kolenindustrie dat de Commissie bij Beschikking 2001/361/EGKS heeft goedgekeurd, is voor 2002 de samenvoeging van de mijnen „Friedrich Heinrich/Rheinland” en „Niederberg” gepland. De exploitatie van de Niederbergmijn wordt volledig gestaakt, terwijl de twee resterende winplaatsen worden ingedeeld bij de Friedrich Heinrich/Rheinlandmijn. Naar verwachting zal de productiecapaciteit van de mijnen na de fusie in 2002 dalen tot ongeveer 3,5 miljoen ton, wat een vermindering met 2 miljoen ton tegenover het jaar 2000 betekent. In de samengevoegde mijn zullen dan circa 3 800 ondergrondse arbeiders werken, ongeveer 1 000 minder dan in 2000.
- (12) De daling van de productiekosten zal ertoe bijdragen de Duitse kolenindustrie rendabeler te maken. Ook al blijven de kosten nog altijd hoog, toch hebben de voortdurende inspanningen een trendmatige en aanzienlijke verlaging van de productiekosten mogelijk gemaakt, die ertoe bijdraagt het gebrek aan rentabiliteit en concurrentievervalsing van de kolenmijnbouw te verminderen.
- (13) De Commissie heeft een gedetailleerde analyse gemaakt van de buitenbedrijfstellingen en van de economische situatie van de diverse productie-eenheden. Hoewel de productiekosten van de verschillende productie-eenheden hier en daar variëren, is er geen duidelijk verschil tussen de situatie van elke eenheid afzonderlijk en de situatie en de ontwikkeling van de kolensector als geheel. De voorwaarden en conclusies vermeld in de analyse van de gegevens betreffende de Duitse kolenindustrie als geheel gelden dan ook mutatis mutandis voor de diverse productie-eenheden.
- (14) Terwijl in het „Kohlekompromiss” van 1997 nog werd uitgegaan van een productie voor het jaar 2002 van 37 miljoen tse ⁽³⁾, zullen de aanvullende maatregelen voor buitenbedrijfstelling in 2002 reeds leiden tot een zodanige vermindering dat de productie onder de 28,5 miljoen tse komt te liggen.
- (15) De Duitse herstructureringsmaatregelen dragen overeenkomstig artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS bij tot degressie van de steun.
- (16) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS treft Duitsland de nodige maatregelen opdat de steunbedragen per ton voor elke productie-eenheid niet hoger zijn dan het verschil tussen de productiekosten en de verwachte opbrengst. Duitsland verbindt zich er bovendien toe overeenkomstig artikel 3, lid 1, derde streepje, van de genoemde

⁽¹⁾ PB L 109 van 27.4.1999, blz. 14.

⁽²⁾ PB L 127 van 9.5.2001, blz. 55.

^(*) De beschikking van de Commissie bevat gegevens over de productiekosten van de Deutsche Steinkohle AG die als vertrouwelijk moeten worden beschouwd. Zij zijn — uitsluitend met het oog op deze bekendmaking — vervangen door percentages.

⁽³⁾ tse = ton steenkoolequivalent

beschikking erop toe te zien dat de steunbedragen per ton voor de bedrijfsvoering er niet toe leiden dat voor kolen uit de Gemeenschap lagere prijzen worden betaald dan voor kolen van gelijkwaardige kwaliteit uit derde landen.

- (17) Ingeval bepaalde productie-eenheden niet aan de voorwaarden van artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kunnen voldoen, moet Duitsland de eventuele afwijkingen rechtvaardigen ten opzichte van de prognoses in het plan voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling alsmede ten opzichte van de economische en financiële prognoses die de Commissie zijn voorgelegd in het kader van de kennisgeving van de steun voor 2002. Duitsland zal de Commissie zo nodig zelf passende maatregelen ter correctie en met name aanvullende maatregelen tot inkrimping van de productiecapaciteit voorstellen.
- (18) Op grond van de door Duitsland verstrekte gegevens en gezien de verplichtingen die Duitsland heeft, overeenkomstig de overwegingen 36 tot en met 44 van de onderhavige beschikking, is de voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 geplande steun voor de bedrijfsvoering verenigbaar met Beschikking nr. 3632/93/EGKS, en met name met de artikelen 2 en 3 daarvan.

III

- (19) De steun ten bedrage van 785 miljoen DEM die Duitsland voornemens is in de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 aan de kolenindustrie te verlenen overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, moet het verschil compenseren tussen de productiekosten en de verkoopprijs van steenkool die de contractpartijen vrij hebben bepaald rekening houdend met de op de wereldmarkt genoteerde prijzen voor steenkool van soortgelijke kwaliteit uit derde landen.
- (20) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van de bovengenoemde beschikking wordt deze steun uitsluitend toegekend ter dekking van exploitatieverliezen van de productie-eenheden die niet kunnen voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2, van de genoemde beschikking.
- (21) De steun is bestemd ter dekking van de exploitatieverliezen van de productie-eenheden die in verband met de samenvoeging van de Friedrich Heinrich/Rheinland- en de Niederbergmijn, alsmede voor de exploitatieverliezen van de productie-eenheden, die overeenkomstig Beschikking 2001/361/EGKS na 2002 buitenbedrijf worden gesteld. Het totaal van deze buitenbedrijfstellingen moet namelijk leiden tot concentratie van de productie in die

mijnen die qua productiekosten de beste vooruitzichten op verbetering van de economische rentabiliteit bieden.

- (22) Overeenkomstig artikel 4, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS rechtvaardigen uitzonderlijke sociale en regionale omstandigheden dat de buitenbedrijfstelling van bepaalde productie-eenheden tot na afloop van het EGKS-Verdrag wordt uitgesteld. Deze maatregelen zijn onderdeel van een plan voor geleidelijke, ononderbroken buitenbedrijfstelling dat een aanzienlijke capaciteitsvermindering vóór de vervaldatum van deze beschikking beoogt.
- (23) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS treft Duitsland de nodige maatregelen opdat de steunbedragen per ton voor elke productie-eenheid niet hoger zijn dan het verschil tussen de productiekosten en de verwachte inkomsten. Duitsland verbindt zich er bovendien toe overeenkomstig artikel 3, lid 1, derde streepje, van de bovengenoemde beschikking erop toe te zien dat de steunbedragen per ton voor buitenbedrijfstelling er niet toe leiden dat voor kolen uit de Gemeenschap lagere prijzen worden betaald dan voor kolen van soortgelijke kwaliteit uit derde landen.
- (24) Op grond van de door Duitsland verstrekte gegevens en gezien de verplichtingen van Duitsland, als vermeld in de overwegingen 36 tot en met 44 van de onderhavige beschikking, is de voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 geplande steun voor buitenbedrijfstelling verenigbaar met Beschikking nr. 3632/93/EGKS, en met name met de artikelen 2 en 4 daarvan.

IV

- (25) De steun ten bedrage van 33 miljoen DEM is bestemd voor de financiering van de „Bergmannsprämie” in de Duitse kolenindustrie voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002. Het is een stimulerende maatregel, die 10 DEM per ploegendienst ondergronds bedraagt en die geschoold personeel ertoe moet aanzetten ondergronds te werken en mede de rationalisering van de productie moet bevorderen. Volgens de kennisgeving van Duitsland vormt deze steun voor de mijnwerkers een financieel voordeel. Hoewel de mijnwerkerspremie niet zwaar doorweegt bij de berekening van de productiekosten van de ondernemingen, verlicht de steun ter dekking van deze premie niettemin de loonkosten van de ondernemingen. Deze premie heeft bijgevolg in de ruimere zin betrekking op een element van de productiekosten van de betrokken onderneming. Het gaat derhalve om een steunmaatregel als bedoeld in artikel 1, lid 2, die getoetst moet worden aan artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS.

- (26) De geplande steunmaatregelen dragen ertoe bij de productiviteit zoveel mogelijk te verhogen en vergemakkelijken daardoor de herstructurering en rationalisering van de kolenindustrie. Zij dragen zodoende bij tot de verwezenlijking van de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS genoemde doelstelling, namelijk in het licht van de kolenprijzen op de wereldmarkt verdere vooruitgang te boeken in de richting van economische rentabiliteit teneinde tot een depressie van de steunmaatregelen te komen.
- (27) Deze steunmaatregelen dragen er overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS in zekere zin toe bij het concurrentievermogen van de kolenindustrie minder ontoereikend te maken, aangezien zij, door handhaving van geschoold ondergronds personeel een productiviteitsstijging mogelijk maken die een verlaging van de productiekosten tot gevolg heeft.
- (28) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS garandeert Duitsland dat de „Bergmannsprämie” samen met de overige steun voor de lopende productie voor geen enkele productie-eenheid meer zal bedragen dan het verschil tussen de productiekosten en de te verwachten inkomsten.
- (29) In het licht van het bovenstaande en op grond van de door Duitsland verstrekte informatie is de voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 geplande steun voor de „Bergmannsprämie”, verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, en met name met de artikelen 2 en 3 daarvan.
- v
- (30) De steun ten bedrage van 1 320 miljoen DEM die Duitsland voornemens is voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 aan de kolenindustrie te verlenen overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, moet de kosten dekken die uit de modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie voortvloeien of daaruit zijn voortgevloeid en geen verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).
- (31) De sluiting van drie mijnen in 2000, namelijk de „Westfalenmijn”, de „Göttelborn/Redenmijn” en de „Ewald/Hugo-mijn” rechtvaardigt dit relatief hoge steunbedrag. De samenvoeging van de „Auguste Victoria-mijn” en de „Blumenthal/Haardmijn” in 2001 alsmede van de „Friedrich Heinrich/Rheinlandmijn” en de „Niederbergmijn” in 2002 draagt eveneens bij tot verhoging van de kosten voor uitzonderlijke lasten.
- (32) Dit steunbedrag moet, met uitzondering van de kosten voor sociale lasten, die overeenkomstig artikel 56 van het EGKS-Verdrag als bijzondere bijdrage door de staat worden bekostigd, dienen tot dekking van de volgende kosten: betaling van sociale lasten in verband met de pensionering van werknemers vóór het bereiken van de wettelijk vastgestelde pensioengerechtigde leeftijd; andere buitengewone uitgaven in verband met het verloren gaan van arbeidsplaatsen ten gevolge van herstructurering en rationalisering; de uitbetaling van pensioenen en schadeloosstellingen buiten het wettelijk systeem aan werknemers die als gevolg van herstructurering en rationalisering hun baan hebben verloren en aan diegenen die daarop vóór de herstructurering recht hadden; gratis kolenlevering aan werknemers die tengevolge van herstructurering en rationalisering hun baan hebben verloren en aan hen die daarop vóór de herstructurering recht hadden. In technisch en financieel opzicht dient de steun ter dekking van aanvullende veiligheidsmaatregelen ondergronds die het gevolg zijn van herstructurering en van uitzonderlijke intrinsieke waardeverminderingen die door de herstructurering zijn veroorzaakt.
- (33) Deze kosten beantwoorden aan de kostencategorieën, zoals omschreven in de bijlage van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en aan de uitdrukkelijk in de punten I, onder a), b), c), d), f en k), vermelde kosten. Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van de bovengenoemde beschikking overschrijdt de door Duitsland voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 geplande steun niet de ontstane kosten.
- (34) Door de overneming van deze kosten vermindert het financieel onevenwicht van de gesteunde onderneming die zodoende in staat wordt gesteld haar activiteiten voort te zetten. De steun voldoet bijgevolg aan de in artikel 2, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS genoemde doelstellingen.
- (35) Gezien het voorgaande en afgaande op de door Duitsland verstrekte informatie is de voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 geplande steun voor buitengewone lasten, verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, en met name van de artikelen 2 en 5.
- vi
- (36) Aangezien ernaar gestreefd wordt de steun tot een minimum terug te brengen en Duitsland het beginsel huldigt dat de steun slechts voor de productie van steenkolen voor de elektriciteitsproductie en aan de staalindustrie in de Gemeenschap mag worden verleend, verplicht Duitsland zich erop toe te zien dat bij de afzet van de productie aan de overige sectoren van de industrie en aan particulieren voor huishoudelijk gebruik nettoprijzen worden aangerekend die de productiekosten dekken en die geen enkele vergoeding bevatten.
- (37) Overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS moet Duitsland de steun opnemen in de nationale, regionale of lokale overheidsbegrotingen of in het kader van volstrekt gelijkwaardige mechanismen verlenen.

- (38) De Commissie wil er Duitsland op wijzen dat een essentieel kenmerk van de steunregeling voor de kolenindustrie erin bestaat dat de steun in elk geval aan het communautaire belang moet beantwoorden en de werking van de gemeenschappelijke markt niet mag verstoren. In dat verband moet Duitsland erop toezien dat de steun niet leidt tot concurrentievervalsing en geen discriminatie tussen producenten, afnemers en verbruikers van kolen in de Gemeenschap veroorzaakt.
- (39) Duitsland verbindt zich er voorts toe, overeenkomstig artikel 86 van het EGKS-Verdrag, de steun tot een minimum te beperken, wat uit economische overwegingen in verband met de herstructurering van de kolenindustrie en uit sociale en regionale overwegingen in verband met de teruggang van de steenkoolwinning in de Gemeenschap absoluut noodzakelijk is.
- (40) De steun mag geen directe of indirecte voordelen opleveren voor productie-eenheden waarvoor geen steun is toegestaan of voor andere sectoren dan de steenkoolproductie, zoals bijvoorbeeld industriële activiteiten die volgen na de productie of omzetting van steenkool uit de Gemeenschap.
- (41) Teneinde de Commissie in staat te stellen na te gaan of bij de productie-eenheden die steun voor de bedrijfsvoering overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ontvangen, rekening houdend met de op de wereldmarkt genoteerde prijzen, een trendmatige en aanzienlijke daling van de productiekosten optreedt, verbindt Duitsland zich ertoe de Commissie jaarlijks uiterlijk op 30 september voor elke productie-eenheid de productiekosten voor het afgelopen jaar alsmede alle andere in artikel 9 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS genoemde gegevens mee te delen.
- (42) Indien blijkt dat niet aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2, van de bovengenoemde beschikking kan worden voldaan, stelt Duitsland de Commissie passende corrigerende maatregelen voor zoals bijvoorbeeld een herziening van de indeling van de productie-eenheden overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van de beschikking.
- (43) Krachtens artikel 3, lid 1, tweede streepje, en artikel 9, leden 2 en 3, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS moet de Commissie de voor de lopende productie toegekende steun aan de doelstellingen van de artikelen 3 en 4 van genoemde beschikking toetsen. Duitsland deelt uiterlijk 30 september 2003 de steunbedragen mee die in de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 daadwerkelijk zijn betaald. Eventuele aanpassingen van de oorspronkelijk vermelde bedragen worden eveneens meegedeeld. Bij deze eindafrekening stelt Duitsland alle informatie ter beschikking die voor de controle aan de hand van de in de bovengenoemde artikelen vermelde criteria zijn vereist.

- (44) Bij de goedkeuring van de steunmaatregelen heeft de Commissie met name rekening gehouden met de noodzaak de sociale en regionale gevolgen van de herstructurering zoveel mogelijk af te zwakken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Duitsland wordt gemachtigd, ten behoeve van de kolenindustrie voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 de volgende maatregelen te treffen:

- steun voor de bedrijfsvoering overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 1 917 miljoen DEM;
- steun voor buitenbedrijfstelling overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 785 miljoen DEM;
- steun overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 33 miljoen DEM voor het behoud van het ondergrondse personeel („Bergmannsprämie”);
- steun overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 1 320 miljoen DEM ter dekking van buitengewone lasten.

Artikel 2

Duitsland ziet erop toe dat de goedgekeurde steun uitsluitend voor de in zijn mededelingen van 22 november 2000 en van 16 juli 2001 genoemde doelstellingen wordt gebruikt en dat steun voor alle geschrapte, te hoog geraamde of oneigenlijk gebruikte uitgaven in verband met de in artikel 1 genoemde steunbedragen aan hem wordt terugbetaald.

Artikel 3

Onverminderd de verplichtingen volgens artikel 9, leden 1, 2 en 3, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS deelt Duitsland uiterlijk op 30 september 2003 de steunbedragen mee die in de periode van 1 januari 2002 tot en met 23 juli 2002 daadwerkelijk zijn betaald.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 2001.

Voor de Commissie
Loyola DE PALACIO
Vice-voorzitter